31999D0035

KOMISJONI OTSUS,
9. detsember 1998,
nõukogu direktiivi 95/57/EÜ (turismivaldkonda käsitleva statistilise teabe kogumise kohta) rakendamiskorra kohta

(teatavaks tehtud numbri K(1998) 3950 all)

(EMPs kohaldatav tekst)

(1999/35/EÜ)

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 23. novembri 1995. aasta direktiivi 95/57/EÜ turismivaldkonda käsitleva statistilise teabe kogumise kohta, [1] eriti selle artikleid 3, 7 ja 10,

ning arvestades, et:

ühtlustatud statistika kogumise hõlbustamiseks tuleb kindlaks määrata andmete kogumist iseloomustavate tunnuste suhtes kohaldatavad mõisted;

andmete kogumise hõlbustamiseks on vaja kindlaks määrata nõutavate andmete edastamise menetlus;

üleminekuperioodil on asjakohane lubada liikmesriikidele vajalikke erandeid, võimaldamaks neil oma siseriiklikud statistikasüsteemid direktiivi 95/57/EÜ nõuetega kooskõlla viia;

käesolevas otsuses sätestatud meetmed on kooskõlas nõukogu otsusega 89/382/EMÜ, Euratom loodud statistikaprogrammi komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Direktiivi 95/57/EÜ artikli 3 kohaldamisel andmete kogumist iseloomustavate tunnuste suhtes kohaldatavad mõisted ja geograafilises jaotuses tehtavad kohandused on sätestatud I lisas.

Artikkel 2

Direktiivi 95/57/EÜ artikli 7 kohased andmeedastusmenetluse üksikasjalikud eeskirjad on sätestatud II lisas.

Artikkel 3

Direktiivi 95/57/EÜ artikli 10 kohaldamisel liikmesriikidele lubatavad erandid on sätestatud III lisas.

Artikkel 4

Käesolev otsus on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 9. detsember 1998

Komisjoni nimel

komisjoni liige

Yves-Thibault DE SILGUY

[1] EÜT L 291, 6.12.1995, lk 32.

I LISA

Andmete kogumist iseloomustavate tunnuste suhtes kohaldatavad mõisted

1. MAJUTUSSTATISTIKA

1.1. MAJUTUSETTEVÕTETE JA KÜLALISKORTERITE MÄÄRATLUS

Majutusettevõtted

Määratlus:

Turistidele ajutiselt või pidevalt majutust pakkuvad ettevõtted.

Majutusettevõtete liigid on järgmised:

i) Ühismajutusettevõtted

Hotellid ja samalaadsed ettevõtted

— Hotellid

— Samalaadsed ettevõtted

Muud ühismajutusettevõtted

— Puhkemajad ja külaliskorterid

— Puhkekülad ja -laagrid

— Jahisadamad

— Mujal liigitamata muud ühismajutusettevõtted

Spetsialiseeritud ettevõtted

— Terviseteenuseid pakkuvad ettevõtted

— Töö- ja puhkelaagrid

— Ühistranspordivahendid

— Konverentsikeskused

ii) Eramajutus

Üüritud majutuskohad

— Üüritoad eramajades

— Üksikisikutelt või vahendusasutustelt üüritud külaliskorterid

Muud eramajutuse liigid

— Lisaeluase

— Tasuta majutus sugulaste või sõprade juures

— Mujal liigitamata muu eramajutus.

Käesolevas lisas esitatud majutusettevõtete määratlused sisaldavad viiteid NACE Rev.1 ja CPA rühmadele. CPA on kooskõlas NACE-ga, kuid on sellest üksikasjalikum. Turismi valdkonda käsitlevad määratlused ja NACE liigitus on omavahel peaaegu täielikult vastavuses, välja arvatud väikesed kõrvalekalded rubriigi "Hotellid ja samalaadsed ettevõtted" osas. NACE ja CPA selgitavate märkuste kohaselt hõlmab rubriik "Mujal liigitamata majutuskohad" (NACE 55.23) teatavaid samalaadseid ettevõtteid, eelkõige "külalistemaju, talusid, majutusettevõtteid ning külalistemajade ja pansionaatide pakutavaid seotud teenuseid". Enamus hotelle ja samalaadseid ettevõtteid kuuluvad siiski rühmadesse NACE 55.11 ja 55.12, sest selgitavates märkustes on selgelt öeldud, et need rühmad hõlmavad "hotelle, motelle ja võõrastemaju ning samalaadseid majutusettevõtteid".

1.1.1. **Ühismajutusettevõtted**

Määratlus:

Majutusettevõte, mis pakub reisijatele ööbimisega majutust toas või mõnes muus majutusüksuses ning kus pakutavate kohtade arv ületab ühest perekonnast suurema isikute rühma puhul kehtestatud miinimummäära ja kõik majutuskohad kuuluvad ühtse kaubandusliku juhtimise alla, isegi juhul, kui tegemist on mittetulundusliku ettevõttega.

Hotellid ja samalaadsed ettevõtted

Määratlus:

Hotellid ja samalaadsed ettevõtted koosnevad tubadest, mille arv ületab teatava miinimummäära; need kuuluvad ühtse juhtimise alla; neis pakutakse teatavaid teenuseid, sealhulgas toateenindus, igapäevane voodite korrastamine ja sanitaarsõlmede puhastamine; need liigitatakse klassidesse ja kategooriatesse vastavalt pakutavatele võimalustele ja teenustele; need ei kuulu spetsialiseeritud ettevõtete kategooriasse.

Hotellid

Määratlus:

Hotellid, korterhotellid, motellid, teeäärsed võõrastemajad, rannahotellid, majutusteenust pakkuvad klubid ja samalaadsed ettevõtted, mis pakuvad hotelliteenuseid, sealhulgas muid teenuseid peale igapäevase voodite korrastamise ning toa ja sanitaarsõlmede puhastamise.

(Vastab NACE rühmale 55.1 "Hotellid" (kuhu kuuluvad hotellid, motellid, võõrastemajad ja konverentsiteenust pakkuvad hotellid). NACE jaguneb täiendavalt rühmadeks 55.11 "Restoraniga hotellid ja motellid" ja 55.12 "Restoranita hotellid ja motellid". Neile vastavad CPA rühmad 55.11.10 ja 55.12.10).

Samalaadsed ettevõtted

Määratlus:

Külalistemajad ja pansionaadid, majutusettevõtted ja samalaadsed ettevõtted, mis koosnevad tubadest ja kus pakutakse piiratud hulgal hotelliteenuseid, sealhulgas igapäevane voodite korrastamine ning toa ja sanitaarsõlmede puhastamine. Sellesse rühma kuuluvad ka külalistemajad, voodikohta ja hommikusööki pakkuvad asutused ("Bed and Breakfast") ning talumajutus.

(Kuulub NACE rühma 55.23 "Mujal liigitamata majutuskohad" (hõlmab kõiki muid majutuskohti, välja arvatud hotellid, puhkekülad ja -laagrid ning matkamajad). Rühmas 55.2 tuuakse eraldi välja külalistemajad ja talud. Kuuluvad CPA rühma 55.23.13 "Mööbleeritud tubade lühiajaline rent", mis hõlmab ka lühiajalist eramajutuse renti).

Muud ühismajutusettevõtted ja spetsialiseeritud ettevõtted

Määratlus:

Turistidele mõeldud majutusettevõte, mis võib olla mittetulunduslik, kuulub ühtse juhtimise alla, pakub minimaalset hulka ühtseid teenuseid (ei hõlma igapäevast voodite korrastamist) ning ei pea koosnema tubadest, vaid võib koosneda korteritüüpi üksustest, laagriplatsidest või ühistest magamisruumidest, ning mis pakub lisaks majutusteenusele ka muid, näiteks tervishoiu, sotsiaalhoolekande või transpordiga seotud teenuseid.

Puhkemajad ja külaliskorterid

Määratlus:

Ühtse juhtimise alla kuuluvad ühismajutusrajatised, näiteks majade või suvemajade kogumid, mis pakuvad korteritüüpi majutust koos piiratud hulga hotelliteenustega (välja arvatud igapäevane voodite korrastamine ja koristamine).

(Kuulub NACE rühma 55.23 "Mujal liigitamata majutuskohad", mis hõlmab kõiki muid majutuskohti, välja arvatud hotellid, puhkekülad ja -laagrid ning matkamajad. Hõlmab põhiosa CPA rühmast 55.23.12 "Puhkekeskuste ja puhkemajade teenused").

Määratluste kohaselt peaksid hotelliteenuseid pakkuvad puhkekülad kuuluma hotellide hulka isegi juhul, kui need ei koosne üldjuhul tubadest. Sellesse rühma peaksid kuuluma ainult sellised ettevõtted, mis ei paku hotelliteenuseid.

Puhkekülad ja -laagrid

Määratlus:

Ühismajutusrajatised piiratud alal, kus paiknevad kohad telkide, haagissuvilate, järelhaagiste ja vagunelamute jaoks. Need kuuluvad ühtse juhtimise alla ja pakuvad teatavaid turismiteenuseid (pood, teave, huvitegevus).

(Vastab NACE rühmale 55.22 "Laagriplatsid, sh haagissuvilaplatsid". Vastab CPA rühmale 55.22.10).

Puhkekülades ja -laagrites renditakse telgi-, haagissuvila- ja vagunelamukohti ning samalaadset majutust ööbimisega külastajatele, kes soovivad veeta ühe öö või paar päeva või nädalat "ajutises" majutuskohas, ning isikutele, kes soovivad rentida "püsimajutuskohta" terveks hooajaks või aastaks. Pikaajalise rendilepingu alusel (rohkem kui aastaks) renditavaid püsimajutuskohti võib käsitleda eramajutusena.

Jahisadamad

Määratlus:

Paadisadamad, kus paadiomanikud võivad hooajaks või aastaks rentida vees asuva kaikoha või maismaal asuva koha, ning mööduvatele laevadele mõeldud sadamad, kus makstakse sildumistasu öö kohta. Need kaks sadamaliiki võib ühendada. Sadamates peavad olema vähemalt minimaalsed sanitaarsõlmed. Jahisadamaid võivad hallata veespordiklubid, ettevõtjad või riiklikud haldusorganid.

(Kuulub NACE rühma 63.22 "Muu veetranspordi abitegevus" või vajaduse korral rühma 55.23 "Mujal liigitamata majutuskohad" või rühma 92.62 "Muu sporditegevus". Kuulub CPA rühma 63.22.11 "Sadamate ja veeteede käitamisteenused (v.a kaupade käitlemine)" või vajaduse korral rühma 55.23.15 "Muud mujal liigitamata lühiajalised majutusteenused", rühma 55.23.14 "Magamisvaguniteenused ja ööbimisteenused muudes transpordivahendites" või rühma 92.62.13 "Muud spordiüritustega seotud mujal liigitamata teenused").

Mujal liigitamata muud ühismajutusettevõtted

Määratlus:

Matkamajad, reisijatele mõeldud magamiskohad, rühmamajutusettevõtted, vanuritele mõeldud puhkemajad, töötajatele mõeldud puhkemajad ja hotellid, ülikoolide ja koolide ühiselamud ning samalaadsed rajatised, mis kuuluvad ühtse juhtimise alla, täidavad ühiskondlikke eesmärke ning mille tegevus on sageli subsideeritud.

(Hõlmab NACE rühma 55.21 "Matkamajad ja mägionnid" ning osaliselt rühma 55.23 "Mujal liigitamata majutuskohad", mis hõlmab kõiki muid majutuskohti, välja arvatud hotellid, puhkekülad ja -laagrid ning matkamajad. Hõlmab CPA rühma 55.21.10 "Matkamajad ja mägionnid" ning osaliselt rühma 55.23.15 "Muud mujal liigitamata lühiajalised majutusteenused").

Terviseteenuseid pakkuvad ettevõtted

Määratlus:

Majutust pakkuvad ravi- ja tervishoiuasutused, näiteks kuurordid, vesiravilad, sanatooriumid, mägedes asuvad sanatooriumid, taastusravipansionaadid, tervisekeskused ning muud samalaadsed ettevõtted.

(Kuulub NACE rühma 55.23 "Mujal liigitamata majutuskohad" (hõlmab kõiki muid majutuskohti, välja arvatud hotellid, puhkekülad ja -laagrid ning matkamajad) ning vajaduse korral rühma 85.14 "Muud tervishoiualad". Kuulub CPA rühma 55.23.15 "Muud mujal liigitamata lühiajalised majutusteenused" või vajaduse korral rühma 85.14.15 "Raviasutuste teenused, v.a haiglateenused").

Määratluste kohaselt peaksid terviseteenuseid pakkuvad ettevõtted kuuluma hotellide hulka. Sellesse rühma peaksid kuuluma ainult sellised ettevõtted, mis ei paku hotelliteenuseid.

Töö- ja puhkelaagrid

Määratlus:

Majutust pakkuvad puhkelaagrid, näiteks põllumajanduse ning arheoloogilise ja ökoloogilise tegevusega seotud laagrid, puhkelaagrid, skaudilaagrid, mägilaagrid, mägimajad ja muud samalaadsed ettevõtted.

(Kuulub NACE rühma 55.23 "Mujal liigitamata majutuskohad", mis hõlmab kõiki muid majutuskohti, välja arvatud hotellid, puhkekülad ja -laagrid ning matkamajad. Hõlmab CPA rühma 55.23.11 "Laste puhkelaagrite teenused" ning osaliselt rühma 55.23.12 "Puhkekeskuste ja puhkemajade teenused").

Sellesse rühma peaksid kuuluma ka lastelaagrid, purjetamis- ja ratsutamiskoolide majutuskohad ning muud spordikeskused (mis ei paku hotelliteenuseid).

Ühistranspordivahendid

Määratlus:

Ööbimisega majutust pakkuvad ühistranspordivahendid, mille puhul majutuskulusid ei eristata transpordikuludest; hõlmab põhiliselt ronge ning laevu ja paate.

(Kuulub NACE rühma 55.23 "Mujal liigitamata majutuskohad", mis hõlmab kõiki muid majutuskohti, välja arvatud hotellid, puhkekülad ja -laagrid ning matkamajad. Peaaegu vastavuses CPA rühmaga 55.23.14 "Magamisvaguniteenused ja ööbimisteenused muudes transpordivahendites".)

Ühistranspordiettevõtted moodustavad majutusettevõtete ainulaadse rühma, sest need ei ole otseselt seotud ühe kindla asukohaga (püsiasukohaga laevades asuvad hotellid liigitatakse hotellideks). Reisilaevadel ööbivaid isikuid käsitletakse sihtriigis ühepäeva-külastajatena ning lähteriigis välisreisijatena.

Konverentsikeskused

Määratlus:

Majutust pakkuvad ettevõtted, mis on spetsialiseerunud kongresside, konverentside, kursuste, kutseõppe, meditatsiooni ja religioosse tegevuse ning noortele suunatud õppetegevuse korraldamisele. Ööbimisvõimalust pakutakse üldjuhul ainult ettevõtte poolt või selle ruumides korraldatavates üritustes osalevatele isikutele.

(Kuulub NACE rühma 55.23 "Mujal liigitamata majutuskohad", mis hõlmab kõiki muid majutuskohti, välja arvatud hotellid, puhkekülad ja -laagrid ning matkamajad. Kuulub CPA rühma 55.23.15 "Muud mujal liigitamata lühiajalised majutusteenused").

Määratluste (ja NACE) kohaselt peaksid hotelliteenuseid pakkuvad konverentsikeskused kuuluma hotellide hulka. Sellesse rühma peaksid kuuluma ainult sellised ettevõtted, mis ei paku hotelliteenuseid. Statsionaarses õppevormis õppivaid üliõpilasi ei tohiks käsitleda konverentsikeskuse külastajatena.

Ühes ettevõttes pakutavate majutusliikide kombinatsioonide käsitlemine

Tegelikkuses pakub üks ettevõte sageli mitut liiki majutusteenuseid. Võimalikud lahendused on järgmised:

i) ettevõte jagatakse kaheks (või enamaks) ettevõtteks. See on parim lahendus juhul, kui ettevõte suudab (ja soovib) seda teha;

ii) teist majutusliiki ei võeta arvesse, kui selle mahutavus on riigis kehtestatud alammäärast väiksem;

iii) liigitatakse vastavalt põhilisele majutusliigile. Põhiline majutusliik määratakse kindlaks (enamasti) mahutavuse alusel või mahutavuse kasutamise (või muude kriteeriumide) alusel.

1.1.2. **Eramajutus**

Määratlus:

Ülejäänud majutusliigid, mis ei vasta "ettevõtte" määratlusele. Eramajutuse puhul pakutakse tasu eest või tasuta piiratud arvu majutuskohti. Iga majutusüksus (tuba, korter) on eraldiseisev üksus ning seda kasutavad kas reisijad tavaliselt nädala kaupa, nädalavahetustel, kahe nädala või kuu kaupa, või omanikud teise elukoha või puhkusekohana.

Üüritud majutuskohad

Üüritoad eramajades

Määratlus:

Sellesse rühma kuuluvad majutusvõimalused erinevad pansionaatidest selle poolest, et reisija elab eramajas koos sealse perekonnaga ning maksab üüri.

(Kuulub NACE rühma 55.23 "Mujal liigitamata majutuskohad", mis hõlmab kõiki muid majutuskohti, välja arvatud hotellid, puhkekülad ja -laagrid ning matkamajad. Kuulub CPA rühma 55.23.13 "Möbleeritud tubade lühiajaline rent", mis hõlmab ka külalistemaju, pansionaate ning voodikohta ja hommikusööki pakkuvaid asutusi ("Bed and Breakfast")).

Sellesse rühma ei kuulu alaliselt (rohkem kui aastaks) üürile antud toad.

Üksikisikutelt või vahendusasutustelt üüritud külaliskorterid

Määratlus:

Korterid, villad, majad, suvilad ja muud eluruumid, mida renditakse või liisitakse leibkondadelt terviklike üksustena turistide ajutiseks majutamiseks.

(Kuulub NACE rühma 55.23 "Mujal liigitamata majutuskohad", mis hõlmab kõiki muid majutuskohti, välja arvatud hotellid, puhkekülad ja -laagrid ning matkamajad. Kuulub CPA rühma 55.23.13 "Möbleeritud tubade lühiajaline rent", mis hõlmab ka külalistemaju, pansionaate ning voodikohta ja hommikusööki pakkuvaid asutusi ("Bed and Breakfast")).

Muud eramajutuse liigid

Lisaeluase

Määratlus:

Lisaeluasemed/-korterid, villad, majad, suvilad jne, mida kasutavad reisi ajal omaniku leibkonna liikmed. Sellesse rühma kuuluvad ka osaajalise kasutusõiguse lepinguga hõlmatud eluruumid.

(Hõlmab osaliselt NACE rühma 70.20 "Isikliku kinnisvara rendileandmine". Hõlmab osaliselt CPA rühma 70.20.11 "Isikliku elamukinnisvara rendi- või liisinguteenused").

Lisaeluasemed, majad, villad, puhkemajad, kohad laagriplatsidel ja sildumiskohad paadisadamates võib võrdsustada omanikule kuuluvate eluruumidega ja liigitada käesolevasse rubriiki.

Tasuta majutus sugulaste või sõprade juures

Määratlus:

Sellesse rühma kuuluvad majutusvõimalused reisijatele, kes saavad tasuta kasutada sugulaste või sõprade kodu või osa sellest.

(Vastav NACE või CPA liigitus puudub).

Mujal liigitamata muu eramajutus

Määratlus:

See rühm ei sobi täielikult eramajutust käsitlevasse põhirühma ning hõlmab muud liiki majutusvõimalusi, nagu näiteks telgid juhuslikes peatuskohtades ja laevad mitteametlikes sildumiskohtades.

(Hõlmab väikest osa NACE rühmast 71.21 "Muude maismaatranspordivahendite rentimine". Hõlmab osaliselt CPA rühma 71.21.14 "Mootorrataste, haagiselamute ja -suvilate rendi- või väljaüürimisteenused" ja teatavaid väikesi osi rühmast, mis käsitleb sõidukite või transpordivahendite muid rendi- või väljaüürimisteenuseid.)

See rühm hõlmab igasugust eramajutust, mis ei sobi eelnevalt nimetatud rühmadesse. Ainus nõue on see, et isik veedab tegelikult või püüab veeta öö teatavas majutuskohas. See hõlmab ka ööbimist autos, välitingimustes magamiskotis või raudteejaamas.

1.2. **MUUTUJATE MÄÄRATLUSED**

1.2.1. **Ühismajutusettevõtte mahutavus: riigi territooriumil asuvad kohalikud üksused**

Ettevõtete arv

Määratlus:

Kohalik üksus on ettevõte või selle osa, mis asub geograafiliselt kindlaksmääratud kohas. Selles kohas tegeldakse majandustegevusega või juhitakse seda tegevust, kus, välja arvatud teatavad erandid, töötab üks või mitu inimest (teatavail asjaoludel osalise tööajaga) ühe ja sama ettevõtte heaks.

Majutusettevõte vastab kohaliku üksuse määratlusele kui toomisüksus. Seejuures ei oma tähtsust, kas majutusteenuse pakkumine on põhi- või kõrvaltegevus. See tähendab, et kõik ettevõtted, mille mahutavus ületab siseriiklikult kehtestatud alammäära, liigitatakse majutusettevõteteks isegi juhul, kui nende käibe põhiosa saadakse restorani- või muudest teenustest.

Tubade arv

Määratlus:

Tuba on ühest toast või tubade rühmast koosnev üksus, mis moodustab majutusettevõttes või eluruumis asuva jagamatu renditava terviku.

Toad võivad olla mõeldud ühele, kahele või mitmele inimesele olenevalt sellest, kas need on püsivalt varustatud ühe, kahe või mitme inimese majutamiseks (on otstarbekas toad vastavalt sellele liigitada). Olemasolevate tubade arv näitab, kui palju tube on majutusettevõttes külaliste (ööbimisega külastajad) majutamiseks üldjuhul kasutusel ning ei hõlma ettevõte töötajate kasutatavaid tube. Alalise elukohana (rohkem kui ühe aasta jooksul) kasutatavaid tube ei tohiks arvesse võtta. Vannitube ja tualettruume ei loeta tubadeks. Korter on teatavat liiki tuba. See koosneb ühest või mitmest toast koos oma köögi, vannitoa ja tualettruumiga. Korter võib hõlmata hotelliteenuseid (korterhotellides), kuid mitte alati.

Mägimajasid, puhkemajasid, suvilaid, suvemajasid ja villasid võib käsitleda samal viisil kui tubasid ja kortereid, st neid võib rendile anda terviklike üksustena.

Voodikohtade arv

Määratlus:

Majutusettevõttes või korteris olevate voodikohtade arv määratakse kindlaks vastavalt sellele, kui palju inimesi saab majutusettevõttes (korteris) olevates voodites ööbida, kusjuures arvesse ei võeta kliendi soovil pakutavaid lisavoodeid.

Voodikoht tähendab üheinimesevoodit; kaheinimesevoodit käsitletakse kahe voodikohana. Seda ühikut kasutatakse kõigi majutusliikide mahutavuse mõõtmiseks.

Voodikohana käsitletakse ka üheinimese majutuskohta laagriplatsil või sildumiskohas asuvas paadis. Kui tegelik voodikohtade arv on teadmata, peaks üks telkimisplats vastama neljale voodikohale.

1.2.2. **Ühismajutusettevõtete hõivatus: siseturism ja sissetulev turism**

Saabunud residendid ja mitteresidendid

Määratlus:

Saabunud (lahkunud) isik on ühismajutusettevõttesse või eramajutusettevõttesse saabuv (ühismajutusettevõttest või eramajutusettevõttest lahkuv) ja end sisse (välja) registreeriv isik.

Statistika seisukohalt ei ole oluline, kas arvestatakse saabunud või lahkunud isikuid. Vanusepiirangut ei kohaldata: arvesse võetakse nii täiskasvanuid kui ka lapsi olenemata sellest, et laste ööbimine võib olla tasuta. Saabunud isikud registreeritakse külastajate elukohariikide järgi ja kuude kaupa. Võimaluse korral ei võeta arvesse muid saabunud isikuid peale turistide (nt põgenikud). Majutusstatistikast jäetakse välja saabunud ühepäeva-külastajad, kes veedavad majutusettevõttes päeva jooksul ainult mõned tunnid (ilma ööbimiseta, saabumine ja lahkumine toimub ühel ja samal kuupäeval).

Residentide ja mitteresidentide ööbimised

Määratlus:

Ööbimisena käsitletakse iga ööd, mille külastaja tegelikult veedab (ööbides või viibides) ühismajutusettevõttes või eramajutusettevõttes või mille jooksul ta on seal sisse registreeritud (füüsiline kohalolek ei ole oluline).

Ööbimisi loetakse külastajate elukohariikide järgi ja kuude kaupa. Saabumis- ja lahkumiskuupäev on üldjuhul erinevad, kuid pärast kesköö saabuvad ja samal päeval lahkuvad isikud loetakse siiski ööbimiste hulka. Isik ei tohi end samaaegselt registreerida kahte majutusettevõttesse. Võimaluse korral ei võeta arvesse muid ööbivaid isikuid peale turistide (nt põgenikud).

Elukohariik

Määratlus:

Isikut käsitletakse riigi (asukoha) residendina, kui ta:

a) on selles riigis (asukohas) elanud suurema osa eelnenud aastast või 12 kuust; või

b) on selles riigis (asukohas) elanud lühema ajavahemiku jooksul ja kavatseb sinna riiki (asukohta) elama asumiseks naasta 12 kuu jooksul.

Rahvusvahelised külastajad tuleks liigitada elukohariikide, mitte kodakondsuse järgi. Turismi seisukohalt käsitletakse kõiki isikuid, kes kolivad teise riiki (asukohta) kavatsusega jääda sinna rohkem kui üheks aastaks, kohe võrdsena kõnealuse riigi (asukoha) kodanikega. Välismaal elavad ja ajutiselt oma kodakondsusriiki külastavad kodanikud loetakse mitteresidentidest külastajateks. Kodakondsus on esitatud isiku passis (või muus isikut tõendavas dokumendis), kuid elukohariik selgitatakse välja isikut küsitledes või näiteks tema aadressi alusel.

Voodikohtade kasutus: neto

Määratlus:

Voodikohtade hõivatuse netomäär ühe kuu kohta sama majutusettevõtete rühma osas saadakse, jagades ööbimiste koguarvu pakutavate voodikohtade ja nende päevade arvuga, mil voodikohad on tegelikult kasutatavad (netomäär, millest on maha arvatud hooajalised või muud ajutised sulgemised, näiteks renoveerimiseks, politsei korralduse alusel jne), ning korrutades jagatise arvuga 100, et väljendada tulemus protsendimäärana.

Valem: $NORB = (P/Gd) \times 100$

kus P on kuu (aasta) jooksul registreeritud ööbimiste arv ning Gd on kuu (aasta) jooksul tegelikult kasutatavate voodipäevade arv. Määrad esitatakse üldjuhul ühe kümnendkoha täpsusega.

Voodikohtade kasutus: bruto

Määratlus:

Voodikohtade hõivatuse brutomäär ühe kuu kohta sama majutusettevõtete rühma osas saadakse, jagades ööbimiste koguarvu voodikohtade ja vastava kuu päevade arvuga (nimetatakse mõnikord voodiöödeks), ning korrutades jagatise arvuga 100, et väljendada tulemus protsendimäärana.

Valem: GORB = (P/Gp) × 100

kus GP on võimalike voodipäevade arv.

2. TURISMI NÕUDLUS

2.1. **TURISMI KÄSITLEVAD MÄÄRATLUSED**

Turism

Määratlus:

Reisimine isiku tavapärasest elukeskkonnast väljaspool asuvatesse kohtadesse ja neis kohtades viibimine kõige rohkem ühe järjestikuse aasta jooksul meelelahutuslikul, ärilisel või muul eesmärgil.

Turism on reisimise alarühm, kusjuures reisimine selle üldises mõttes tähendab liikumist ühest kohast teise. Turism hõlmab ülemaailmset reisiturgu, mis on seotud inimeste üldise liikuvusega ja reisijatele mõeldud teenuste pakkumisega. Turism tähendab reisimist inimese tavapärasest elukeskkonnast väljaspool asuvatesse kohtadesse mis tahes eesmärgil. Tavapäraselt ei hõlma turismi mõiste siiski teatavaid reise, mis ei põhine vabatahtlikul otsusel: välja jäetakse arsti otsusega ettenähtud kohustuslikud viibimised haiglas ja muudes kliinilisi teenuseid/raviteenuseid pakkuvates meditsiiniasutustes. Muud välja jäetavad reisiliigid, mis ei põhine vabatahtlikul otsusel, hõlmavad viibimist vanglas ja sõjaväeteenistuses (tuleb siiski silmas pidada, et turismi mõiste võib üldjuhul hõlmata nendest institutsioonidest saadavaid puhkusi).

Iga riigi osas on võimalik eristada kolme turismiliiki:

Määratlused:

i) *Siseturism* tähendab teatava riigi residentide reisimist üksnes selle riigi piires nende tavapärasest elukeskkonnast väljaspool asuvatesse kohtadesse ja seal viibimist.

ii) *Sissetulev turism* tähendab teatava riigi mitteresidentide reisimist selle riigi piires nende tavapärasest elukeskkonnast väljaspool asuvatesse kohtadesse ja seal viibimist.

iii) *Väljaminev turism* tähendab teatava riigi residentide reisimist väljaspool seda riiki nende tavapärasest elukeskkonnast väljaspool asuvatesse kohtadesse ja seal viibimist.

Samasuguseid määratlusi võib kasutada ka muude alade, piirkondade või riikide rühma puhul, asendades sõna "riik" vastava võrdlusalaga. Kolme turismiliiki võib kombineerida kolmel viisil järgmiste turismikategooriate väljendamiseks:

i) *sisemaine turism*, mis hõlmab siseturismi ja sissetulevat turismi;

ii) *rahvuslik turism*, mis hõlmab siseturismi ja väljaminevat turismi;

iii) *rahvusvaheline turism*, mis hõlmab sissetulevat turismi ja väljaminevat turismi.

Reisija

Määratlus:

Isik, kes reisib kahe või enama riigi vahel või kahe või enama koha vahel oma elukohariigi piires.

Külastaja

Määratlus:

Isik, kes reisib oma tavapärasest elukeskkonnast väljaspool asuvasse kohta vähem kui 12 kuuks muul eesmärgil peale tegevuse, mille eest makstakse tasu reisi sihtkohas.

Külastajad (riigisisesed/rahvusvahelised) hõlmavad järgmist:

Turist

Määratlus:

Külastaja, kes veedab vähemalt ühe öö külastatava koha/riigi ühismajutusettevõttes või eramajutusettevõttes.

ning

Ühepäeva-külastaja

Määratlus:

Külastaja, kes ei ööbi üheski külastatava koha/riigi ühismajutusettevõttes või eramajutusettevõttes.

Külastajaid eristatakse ülejäänud reisijatest järgmise kolme põhikriteeriumi alusel:

i) *Reisi sihtkoht paikneb väljaspool tavapärast elukeskkonda*, st välja jäetakse lühiajalised kohalikud sõidud ja töölesõidud ehk enam-vähem korrapärased sõidud elukohast töö-/õppekohta ja tagasi.

ii) *Külastatavas kohas ei viibita kauem kui 12 järjestikust kuud;* kui reis kestab kauem, käsitletakse külastajat selle koha residendina (statistika seisukohalt).

iii) Külastuse põhieesmärk ei ole tegevus, mille eest makstakse tasu reisi sihtkohas; st välja jäetakse migratsioon töötamise eesmärgil.

Saabunud ja lahkunud rahvusvaheliste külastajate mõiste ei hõlma järgmisi reisijate kategooriaid:

i) Isikud, kes sisenevad riiki või väljuvad riigist migrantidena, sealhulgas nendega kaasasolevad või ühinevad ülalpeetavad.

ii) Piiriülesed töötajad, kes elavad ühe riigi piiri lähedal ja töötavad teises riigis.

iii) Diplomaadid, konsulaartöötajad ja sõjaväelased, kes reisivad oma lähteriigist lähetusriiki või vastupidi, sealhulgas nendega kaasasolevad või ühinevad ülalpeetavad ja nende kodumajapidamises töötavad isikud.

iv) Põgenike või nomaadidena reisivad isikud.

v) Transiitreisijad, kes ei sisene passikontrolli kaudu ametlikult riiki, näiteks transiitreisil viibivad lennureisijad, kes viibivad lühiajaliselt lennujaama terminali kindlaksmääratud alal, või laevareisijad, kellel ei ole õigust laevalt lahkuda. See kategooria hõlmab reisijaid, kes siirduvad otse ühelt lennuväljalt teisele või liiguvad muude terminalide vahel. Ülejäänud riiki läbivad transiitreisijad liigitatakse külastajateks.

Saabunud ja lahkunud riigisiseste külastajate mõiste ei hõlma järgmisi reisikategooriaid:

i) Residendid, kes reisivad riigi piires ühest kohast teise, et seada seal sisse alaline elukoht.

ii) Isikud, kes reisivad riigi piires ühest kohast teise sellise tegevuse eesmärgil, mille eest makstakse tasu reisi sihtkohas.

iii) Isikud, kes reisivad selleks, et töötada ajutiselt selles riigis asuvates institutsioonides.

iv) Isikud, kes sõidavad töötamise või õppimise eesmärgil korrapäraselt või sageli lähiümbruses paiknevatesse asukohtadesse ja tagasi.

v) Nomaadid ja püsielukohata isikud.

vi) Õppustel viibivad sõjaväelased.

Direktiivi lisa C jagu käsitleb üksnes turiste ja ööbimisega reise. Seetõttu on välja jäetud ühepäeva-külastajad. Merematked ning ühte või mitmesse sihtkohta toimuvad ööbimisega reisid võib eristada juba uuringu alguses (olenevalt selle liigist).

Tavapärane elukeskkond

Määratlus:

Isiku tavapärane elukeskkond koosneb tema kodu ning töö-/õppekoha vahetus läheduses paiknevast ümbruskonnast ning muudest sageli külastatavatest kohtadest.

Tavapärase elukeskkonna mõiste on kahemõõtmeline, hõlmates nii lähedust kui ka sagedust. Isiku elukoha läheduses asuvad kohad moodustavad osa tavapärasest elukeskkonnast isegi juhul, kui neid külastatakse harva. Sageli (= keskmiselt kord nädalas või sagedamini) ja kindlakskujunenult külastatavad kohad moodustavad osa isiku tavapärasest elukeskkonnast isegi juhul, kui need asuvad elukohast märkimisväärselt kaugemal (või teises riigis). Igal isikul on ainult üks tavapärane elukeskkond ning seda mõistet kohaldatakse nii siseturismi kui ka rahvusvahelise turismi osas. Transpordivahendites töötavad isikud (veoautojuhid, raudteetöölised, õhusõidukite kaptenid, stjuardessid jne) ning reisivad müügiagendid ja vahendajad loetakse turismi seisukohalt töö eesmärgil reisivateks isikuteks, välja arvatud juhul, kui nende reisid, eelkõige riigisisesed reisid, hõlmavad sagedast kindlakskujunenud reisimist; sel juhul jäävad nad tavapärast elukeskkonda käsitleva kriteeriumi alusel turismi mõistest välja.

Reisi eesmärk

Määratlus:

Reisil on ainult üks põhieesmärk, milleta reis ei oleks toimunud.

Direktiivis eristatakse kaht põhilist reisieesmärki:

i) ärireisid ja ametireisid;

ii) reisid puhkuse, lõõgastuse ja vaba aja veetmise eesmärgil.

Puhkusereisid, mis on seotud rubriigiga "Külastused sõprade ja sugulaste juurde", kuuluvad punkti (ii).

Lähtekoht/lähteriik

Määratlus:

Lähtekoht/lähteriik, kust reis algab. Tavaliselt on tegemist sama kohaga kui elukoht ja elukohariik.

Reis võib alata ka töö- või õppekohast. See ei ole turismi seisukohalt oluline, sest elukohta võib siiski pidada reisi lähtekohaks. Kui isikud elavad vaatlusperioodil oma alalisest elukohast väljaspool (nt lühiajaliselt migreerunud isikud ja hooajatöötajad), tuleks seda kohta käsitleda lähtekohana. Ühepäevareiside lähtekohaks võib olla isiku lisaelukoht, ehkki neid reise oleks kasulik eristada sellistest, mis lähtuvad alalisest elukohast.

2.2. **MUUTUJATE MÄÄRATLUSED**

2.2.1. **Turismi maht**

Turistide (turismis osalevate isikute) arv

Määratlus:

Külastaja, kes veedab vähemalt ühe öö külastatava koha/riigi ühismajutusettevõttes või eramajutusettevõttes.

Ööbimisega reiside arv

Määratlus:

Turistide tehtavad reisid, st ööbimisega reisid.

Välisreiside puhul, mille osas on olemas ülemaailmne geograafiline jaotus, võib sihtkohta tõlgendada erinevatel viisidel. See võib olla:

i) koht, mida külastaja peab kõige olulisemaks külastuskohaks (ajendav sihtkoht),

ii) koht, kus veedetakse valdav osa ajast (ajaline sihtkoht), või

iii) kaugeim külastatav koht (vahemaaga seotud sihtkoht).

On kasulik välja selgitada kõik nimetatud sihtkohad ning samuti vähemolulised transiitsihtkohad. Peamine sihtkoht (koht, riik) tuleks eristada muudest sihtkohtadest. Peamine sihtkoht on seotud reisi põhieesmärgiga ning seetõttu tuleks peamine sihtkoht määratleda punkti (i) kuuluva kohana, mida külastaja peab peamiseks sihtkohaks. Kui vastajal on peamist sihtkohta raske määratleda (nt ringreisi puhul), võib selleks pidada punkti (ii) kuuluvat kohta, kus valdavalt ööbitakse, või, kui selliseid kohti on mitu, punkti (iii) kuuluvat kaugeimat külastatavat kohta.

Ööbimisega reiside arv (reisi alguskuude kaupa)

Määratlus:

Turistide tehtavad reisid, st ööbimisega reisid, registreeritud reisi alguskuude kaupa.

Nädalapäev ja hooaeg määratakse kindlaks kuupäeva alusel. Tuleb silmas pidada, et kui lisaks reisi alguskuupäevale küsitakse ka naasmiskuupäeva, ei pruugi nende kuupäevade vahe näidata reisi kestust. Ühepäevareise ei tohi arvesse võtta; ehkki kuupäevad võivad olla erinevad, ei pruugi reis sisaldada ööbimist. Seepärast tuleb ööbimiste arvu (reisi kestus) küsida eraldi.

Ööbimiste arv

Määratlus:

Ööbimisena käsitletakse iga ööd, mille külastaja tegelikult veedab (ööbides või viibides) ühismajutusettevõttes või eramajutusettevõttes või mille jooksul ta on seal sisse registreeritud (füüsiline kohalolek ei ole oluline).

On soovitav registreerida kõik riigid, kus reisi ajal ööbitakse. Ühest riigist teise sõitvas laevas või rongis veedetud ööd loetakse ööbimiseks välisreisil, kuid neid ei käsitleta ööbimisena teatavas riigis. Need on soovitav registreerida rubriigis "Merematked" või rubriigis "Muud reisid". Kui ööbitakse sadamas viibiva laeva pardal, võib reisijatel olla ametlik õigus riiki siseneda. Kui reisijatel on õigus riiki siseneda, võib ööbimised registreerida selle riigi spetsialiseeritud ettevõttes (ühistranspordivahendid) veedetud öödena, kuid soovitavalt võib kasutada ka rubriiki "Merematked".

2.2.2. **Andmed reise iseloomustavate tunnuste kohta**

Reise iseloomustavad tunnused esitatakse iga reisi kohta eraldi. Igal reisil on üks põhieesmärk, kuid sellele võivad lisanduda ka muud ajendavad põhjused, mitmed erinevate eesmärkidega külastused ja mitmesugused tegevused.

Reisi kestus

Määratlus:

Ööbimisega reiside puhul väljendatakse reisi kestust ööbimiste arvuna.

Tuleb küsida ööbimiste tegelikku arvu, seda ei tohi arvutada reisi alguskuupäeva ja naasmiskuupäeva alusel.

Reisi korraldamine

Direktiivis määratakse kindlaks järgmised reisikorralduse liigid:

i) broneerimine vahetult transpordi-/majutusettevõtte kaudu

ii) reisibüroo või reisikorraldaja kaudu:

— reisipaketid

Reisipakett

Määratlus:

Reisipakett koosneb eelnevalt ette valmistatud reisiteenustest, mis hõlmavad vähemalt transporti ja majutust, või ühte neist, ning mõningaid teisi olulisi turismiteenuseid.

Reisipaketiks ei loeta ööbimist transpordivahendis, mis on seotud üksnes transpordiga. Reisipakett võib, kuid ei pruugi sisaldada hommikusööki, transporti lennujaamast majutuskohta, ekskursioone jne.

Peamine kasutatud transpordiliik

Määratlus:

Peamine kasutatud transpordiliik on reisi pikima osa jooksul kasutatav transpordiliik.

Transpordiliigid hõlmavad järgmist:

Õhutransport

See hõlmab järgmist:

— regulaarlennud (CPA 62.10.10): esimene klass, äriklass, turistiklass ning turistiklass ja APEX/SUPERPEX-klass

— mitteregulaarsed lennud; sealhulgas lennutaksoteenused (CPA 62.20.10)

— muu õhutransport

— lennukirent (CPA 62.20.30, CPA 71.23.10)

— muu (osaliselt CPA 71.40.14, CPA 92.71.12)

Meretransport

See hõlmab järgmist:

— parvlaevad sisevetel (CPA 61.20.11)

— parvlaevad merel või rannikuvetes (CPA.61.10.11)

— merematked ja muu reisijatevedu (veetakso- ja ekskursiooniteenused) siseveeteedel ning merel või rannikuvetes (CPA 61.20.12)

— muu veetransport: veesõidukite väljaüürimisteenused (CPA 61.10.31, CPA 61.20.31, CPA 71.22.10), lõbusõidulaevad, sealhulgas sõudepaadid ja muud (osaliselt CPA 71.40.14, CPA 92.72.12)

Maismaatransport

Raudteetransport

See hõlmab järgmist: kiirrongid, linnadevahelised rongid (CPA 60.10.11, CPA 60.10.12), linnarongid, metroo (CPA 60.21.10).

Bussiliiklus (liinibussid, reisibussid)

See hõlmab järgmist:

— liinibussid (CPA 60.21.31, CPA 60.21.32), bussid linna- ja linnalähiliinidel, trollibussid ja trammid (CPA 60.21.21, CPA 60.21.22)

— tellimisvedu, busside väljaüürimine, reisi- ja ekskursiooniteenused (CPA 60.23.11, CPA 60.23.12 ja osaliselt CPA 71.21.15)

Era- ja rendisõidukid

See hõlmab järgmist:

— erasõidukid: jalgratas (osaliselt 71.40.14), mopeed, mootorratas (osaliselt 71.21.14), sõiduauto (välja arvatud takso ja renditud sõiduauto) (sealhulgas sõpradele või sugulastele kuuluvad autod), kaubik, veoauto (osaliselt CPA 71.10.10, 71.21.11)

— rendisõidukid: renditud sõiduauto (välja arvatud bussid) (osaliselt CPA 71.10.10), takso (CPA 60.22.11, CPA 60.22.12), muud rendisõidukid

Muu transport

See hõlmab järgmist:

— kõndimine, loomaveokid ja ratsutamine (CPA 60.23.13 ja osaliselt CPA 71.21.15), köisraudtee-, ripptee- ja suusatõstukitransport (CPA 60.21.41), muu (CPA 60.21.42, CPA 60.23.14)

Peamine kasutatud majutusviis

Määratlus:

Peamine kasutatud majutusviis on ööbimisel enim kasutatud majutusviis.

Majutusviiside määratluste kohta vt punkt 1.1.

2.2.3. **Andmed turistide tunnusjoonte kohta**

Turistide arv soo järgi

Käesoleva direktiivi kohaselt tuleb soo järgi jaotada üksnes ööbimisega külastajate arv, kuid üldjuhul võib selle jaotuse esitada külastaja reisi iseloomustavate mis tahes tunnuste kohta.

Turistide arv vanuse järgi

Tuleb registreerida tegelik vanus või sünniaasta. Võimaluse korral tuleb registreerida kõigi ööbimisega reisil osalevate isikute vanus.

2.2.4. **Andmed reisijate kulutuste kohta**

Reisikulud (riigi vääringus)

Määratlus:

Külastaja enda või tema nimel tehtud tarbimiskulutused reisi eest ja selle jooksul ning sihtkohas viibimise ajal.

Kulutused on üheks reisi iseloomustavaks tunnuseks, kuid neid käsitlevad andmed võib koguda ka isikute ja riikide tasandil. Kulutuste jagamisel reisi kestusega saadakse keskmised igapäevased kulutused. Turismiga seotud kulutused hõlmavad mitmesuguseid kuluartikleid alates tarbekaupade ning reisimise ja reisilviibimisega seotud vajalike teenuste ostmisest kuni isiklikuks tarbimiseks mõeldud väikeste kestvuskaupade ning perekonnaliikmetele ja sõpradele mõeldud suveniiride ja kingituste ostmiseni. Turismiga seotud kulutustest jäetakse välja järgmised kulutused ja ostud (ehkki uuringu käigus võib nende kohta teavet küsida muudel eesmärkidel):

i) Kõigi külastajate ostud, mis tehakse kaubanduslikel eesmärkidel, st edasimüügiks, ning tööreisil olevate külastajate poolt tööandja arvel tehtavad ostud.

ii) Külastajate tehtavad kapitaliinvesteeringud või -tehingud, näiteks maa, hoonete, kinnisvara, kunstiteoste ostmine ja muud märkimisväärsed ostud (näiteks autod, haagissuvilad, paadid, lisaeluasemed), ehkki neid võib edaspidi kasutada ka turismireiside eesmärgil.

iii) Sugulastele või tuttavatele reisi ajal antav sularaha, mis ei kujuta endast tasu reisimisega seotud kaupade või teenuste eest, ning asutustele tehtavad annetused.

Kululiigid hõlmavad järgmist:

Reisid, puhkusereisid ja reisipaketid

See hõlmab järgmist:

— majutus (koos toitlustamisega, kui see kuulub hinna sisse; võib eristada täielikku/osalist teenusepaketti)

— transport

— kindlustus

— muu (kohapealne transport, reisijuhtidega ekskursioonid, tasud, meelelahutus jne)

Majutus

(koos toitlustamisega, kui see kuulub majutuse hinna sisse; võib eristada täielikku/osalist teenusepaketti)

Toit ja jook

(eristatakse majutuskuludest; restoranid, kohvikud, baarid, minibaar jne; sealhulgas jaemüük)

See hõlmab järgmist: joogid, söögid, suupisted

Transport

See hõlmab järgmist:

— sõiduhinnad: sihtkohta ja tagasi koju, sihtkoha ühistransport, takso

— sõiduki kasutamine: bensiini- või diislikulud (reisil tegelikult kulutatud summa või hinnanguline summa), parkimistasud, muud kulud (näiteks sõidukirent)

Meelelahutus, kultuur ja sport

See hõlmab järgmist:

— reisijuhtidega ekskursioonid

— sporditegevus (varustuse ja vahendite laenutus)

— kultuuritegevus (sissepääsutasud, sealhulgas eelnevalt ostetud piletid)

— vaatamisväärsused ja muu meelelahutus (sisenemistasud jne)

Sisseostud

See hõlmab järgmist:

— reisi jaoks eelnevalt ostetud kaubad

— kojuviimiseks ostetavad kaubad (sealhulgas toit ja joogid, kingitused ja suveniirid, riided, kingad, muud kaubad)

— reisi ajal tarbimiseks ostetavad kaubad (sealhulgas toit ja joogid)

Muud kulud

See hõlmab järgmist:

— kongresside või istungite kulud (osavõtumaks; tasu valguskoopiate, programmi ja materjalide eest; kongressiga seotud raamatud, ajakirjad ja ettetellimistasud; organisatsioonile makstavad aastamaksud)

— kindlustus

— telefonikõned

— muu (nt postikulud, filmiilmutus, vahetustasud jne)

Direktiivis nõutakse teavet turismireiside kogukulude kohta ning rubriigiga “Reisid, puhkusereisid ja reisipaketid” seotud kulude osatähtsuse kohta.

II LISA

Andmeedastusmenetluse üksikasjalikud eeskirjad

1. **ÜHISMAJUTUSETTEVÕTETE MAHUTAVUS: riigi territooriumil asuvad kohalikud üksused**

Eristatakse direktiivis selgesõnaliselt nõutud andmeid (kohustuslikud) ja muid, vabatahtlikult esitatavaid maatrikseid. Kõik vabatahtlikult esitatavad andmed märgitakse *kursiivkirjas*.

Koodid väljendavad direktiivi lisas esitatud muutujate numbreid.

Numbrid A.1.1 ja A.1.2: **ettevõtete arv, tubade arv, voodikohtade arv**

Tabel 1

Muutuja: ettevõtete arv

Sagedus: iga-aastaselt edastatav statistika

Read	Veerud
Kokku	Hotellid ja samalaadsed ettevõtted
Piirkonnad (NUTS III)	muud ühismajutusettevõtted:
	— puhkekülad ja -laagrid
	— puhkemajad ja külaliskorterid
	— mujal liigitamata muud ühismajutusettevõtted

Tabel 2

Muutuja: tubade arv

Sagedus: iga-aastaselt edastatav statistika

Read	Veerud
Kokku	Hotellid ja samalaadsed ettevõtted
Piirkonnad (NUTS III)	

Tabel 3

Muutuja: voodikohtade arv

Sagedus: iga-aastaselt edastatav statistika

Read	Veerud
Kokku	Hotellid ja samalaadsed ettevõtted
Piirkonnad (NUTS III)	Muud ühismajutusettevõtted:
	— puhkekülad ja -laagrid
	— puhkemajad ja külaliskorterid
	— mujal liigitamata muud ühismajutusettevõtted

2. **ÜHISMAJUTUSETTEVÕTETE HÕIVATUS: siseturism ja sissetulev turism**

Numbrid B.1.1 ja B.1.2: **saabunud residendid ja mitteresidendid ning ööbimised**

Tabel 4

Muutuja: saabunud residendid

Sagedus: iga-aastaselt edastatav statistika

Read	Veerud
Kokku	Hotellid ja samalaadsed ettevõtted
Piirkonnad (NUTS II)	Muud ühismajutusettevõtted:
	— Puhkekülad ja -laagrid
	— puhkemajad ja külaliskorterid
	— mujal liigitamata muud ühismajutusettevõtted

Tabel 5

Muutuja: residentide ööbimised

Sagedus: iga-aastaselt edastatav statistika

Read	Veerud
Kokku	Hotellid ja samalaadsed ettevõtted
Piirkonnad (NUTS II)	Muud ühismajutusettevõtted:
	— puhkekülad ja -laagrid
	— puhkemajad ja külaliskorterid
	— mujal liigitamata muud ühismajutusettevõtted

Tabel 6

Muutuja: saabunud mitteresidendid

Sagedus: iga-aastaselt edastatav statistika

Read	Veerud
Kokku	Hotellid ja samalaadsed ettevõtted
Piirkonnad (NUTS II)	Muud ühismajutusettevõtted:
	— puhkekülad ja -laagrid
	— puhkemajad ja külaliskorterid
	— mujal liigitamata muud ühismajutusettevõtted

Tabel 7

Muutuja: mitteresidentide ööbimised

Sagedus: iga-aastaselt edastatav statistika

Read	Veerud
Kokku	Hotellid ja samalaadsed ettevõtted
Piirkonnad (NUTS II)	Muud ühismajutusettevõtted:
	— puhkekülad ja -laagrid
	— puhkemajad ja külaliskorterid
	— mujal liigitamata muud ühismajutusettevõtted

Number B.1.3: **saabunud mitteresidendid ja ööbimised: elukohariigi järgi**

Tabelid T8, T8.1… T8.12

Muutuja: saabunud mitteresidendid

Sagedus: iga-aastaselt esitatav statistika, jaotus kuue kaupa

Read	Veerud
Geograafilised piirkonnad (1)	Hotellid ja samalaadsed ettevõtted Muud ühismajutusettevõtted:

(1) Jaotus kindlaks määratud direktiivi lisas.

Tabelid T9, T9.1… T9.12

Muutuja: mitteresidentide ööbimised

Sagedus: iga-aastaselt esitatav statistika, jaotus kuue kaupa

Read	Veerud
Geograafilised piirkonnad (1)	Hotellid ja samalaadsed ettevõtted Muud ühismajutusettevõtted

(1) Jaotus kindlaks määratud direktiivi lisas.

Number B.2: **saabunud residendid ja mitteresidendid ning ööbimised kuude kaupa**

Tabel 10

Muutuja: saabunud residendid

Sagedus: igakuiselt edastatav statistiline teave

Read	Veerud
Kokku	Hotellid ja samalaadsed ettevõtted Muud ühismajutusettevõtted

Tabel 11

Muutuja: residentide ööbimised

Sagedus: igakuiselt edastatav statistiline teave

Read	Veerud
Kokku	Hotellid ja samalaadsed ettevõtted Muud ühismajutusettevõtted

Tabel 12

Muutuja: saabunud mitteresidendid

Sagedus: igakuiselt edastatav statistiline teave

Read	Veerud
Kokku	Hotellid ja samalaadsed ettevõtted Muud ühismajutusettevõtted

Tabel 13

Muutuja: mitteresidentide ööbimised

Sagedus: igakuiselt edastatav statistiline teave

Read	Veerud
Kokku	Hotellid ja samalaadsed ettevõtted Muud ühismajutusettevõtted

Tabel 14

Muutuja: voodikohtade kasutus: bruto

Sagedus: igakuiselt edastatav statistiline teave

Read	Veerud
Riigi tasand	Hotellid ja samalaadsed ettevõtted

Tabel 15

Muutuja: voodikohtade kasutus: neto

Sagedus: igakuiselt edastatav statistiline teave

Read	Veerud
Riigi tasand	Hotellid ja samalaadsed ettevõtted

3. **TURISMI NÕUDLUS: SISETURISM JA VÄLJAMINEV TURISM (välja arvatud ühepäevareisid)**

Number C.1.1.1: **Turistide arv** (seotud punktidega C.1.3.1 ja C.1.3.2)

Tabel 16

Muutuja: turistide (turismis osalevate isikute) arv

Sagedus: iga-aastaselt edastatav statistika

Read	Veerud
Kokku	**Puhkusereis vähemalt nelja ööbimisega**
Sugu	Kokku
— mehed	— ainult riigisisesed reisid
— naised	— ainult välisreisid
Vanus (1)	— riigisisesed reisid ja välisreisid
	millest külastused sõprade ja sugulaste juurde
	Kokku
	— *ainult riigisisesed reisid*
	— *ainult välisreisid*
	— *riigisisesed reisid ja välisreisid*

(1) Jaotus kindlaks määratud direktiivi lisas.

Tabel 17

Muutuja: turistide arv

Sagedus: kvartaalselt esitatav statistika

Read	Veerud
Kokku	**Puhkusereis vähemalt nelja ööbimisega**
Sugu — mehed — naised	Kokku — ainult riigisisesed reisid — ainult välisreisid — riigisisesed reisid ja välisreisid
	Kõik puhkusereisid
	Kokku — ainult riigisisesed reisid — ainult välisreisid — riigisisesed reisid ja välisreisid
	millest külastused sõprade ja sugulaste juurde
	Kokku — *ainult riigisisesed reisid* — *ainult välisreisid* — *riigisisesed reisid ja välisreisid*
	Tööreisid
	Kokku — ainult riigisisesed reisid — ainult välisreisid — riigisisesed reisid ja välisreisid

Number C.1.1.2: **Ööbimisega reiside arv**

Tabel 18

Muutuja: reiside arv

Sagedus: iga-aastaselt edastatav statistika

Read	Veerud
Kokku	**Puhkusereis vähemalt nelja ööbimisega**
Kalendrikuu kaupa Reisi kestus (1) Reisi korraldamine (1) Peamine kasutatud transpordiliik (1) Peamine kasutatud majutusviis	Kokku — riigisisesed reisid — välisreisid
	millest külastused sõprade ja sugulaste juurde
Sugu — mehed — naised	*Kokku* — riigisisesed reisid — välisreisid
Vanus (1)	

(1) Jaotus kindlaks määratud direktiivi lisas.

Tabel 19

Muutuja: reiside arv

Sagedus: kvartaalselt esitatav statistika

Read	Veerud
Kokku	**Puhkusereis vähemalt nelja ööbimisega**
Kalendrikuu kaupa Reisi kestus — 1–3 ööd — 4 või rohkem järjestikkust ööd	Kokku — riigisisesed reisid — välisreisid
Peamine kasutatud majutusviis — Hotellid ja samalaadsed ettevõtted — Muud ühismajutusettevõtted — Spetsialiseeritud majutusettevõtted — Eramajutus	**Kõik puhkusereisid** Kokku — riigisisesed reisid — välisreisid
Sugu — mehed — naised	*millest külastused sõprade ja sugulaste juurde* *Kokku* — *riigisisesed reisid* — *välisreisid*
	Tööreisid Kokku — riigisisesed reisid — välisreisid

Number C.1.1.4: **Ööbimiste arv**

Tabel 20

Muutuja: ööbimiste arv

Sagedus: iga-aastaselt edastatav statistika

Read	Veerud
Kokku	**Puhkusereis vähemalt nelja ööbimisega**
Reisi kestus (1) Kalendrikuu kaupa Reisi korraldamine (1) Peamine kasutatud transpordiliik (1) Peamine kasutatud majutusviis (1)	Kokku — riigisisesed reisid — välisreisid
Sugu — mehed — naised	millest külastused sõprade ja sugulaste juurde *Kokku* — riigisisesed reisid — välisreisid
Vanus (1)	

(1) Jaotus kindlaks määratud direktiivi lisas.

Tabel 21

Muutuja: ööbimiste arv

Sagedus: kvartaalselt esitatav statistika

Read	Veerud
Kokku	Puhkusereis vähemalt nelja ööbimisega
Reisi kestus	Kokku
— 1–3 ööd	— riigisisesed reisid
— 4 või rohkem järjestikkust ööd	— välisreisid
Kalendrikuu kaupa	**Kõik puhkusereisid**
Peamine kasutatud majutusviis	Kokku
— hotellid ja samalaadsed ettevõtted	— riigisisesed reisid
— muud ühismajutusettevõtted	— välisreisid
— spetsialiseeritud ettevõtted	*millest külastused sõprade ja sugulaste juurde*
— eramajutus	Kokku
Sugu	— *riigisisesed reisid*
— mehed	— *välisreisid*
— naised	Tööreisid
	Kokku
	— riigisisesed reisid
	— välisreisid

Numbrid C.1.1.3 ja C.1.1.4: **Välisreiside ja ööbimiste arv geograafiliste piirkondade kaupa**

Tabel 22

Muutuja: reiside arv

Sagedus: iga-aastaselt edastatav statistika

Read	Veerud
Kokku	**Puhkusereis vähemalt nelja ööbimisega**
Geograafiline jaotus ([1])	Kokku
	Kõik puhkusereisid
	Kokku
	millest külastused sõprade ja sugulaste juurde
	Kokku
	Tööreisid
	Kokku

([1]) Jaotus kindlaks määratud direktiivi lisas.

Tabel 23

Muutuja: ööbimiste arv

Sagedus: iga-aastaselt edastatav statistika

Read	Veerud
Kokku	**Puhkusereis vähemalt nelja ööbimisega**
Geograafiline jaotus (1)	Kokku
	Kõik puhkusereisid
	Kokku
	millest külastused sõprade ja sugulaste juurde
	Kokku
	Tööreisid
	Kokku

(1) Jaotus kindlaks määratud direktiivi lisas.

Tuletatud andmed — number C.1.1.2: **Välisreiside ja ööbimiste arv geograafiliste sihtkohtade kaupa, jaotatuna muude tunnuste järgi**

Tabel 24

Muutuja: reiside arv (4 või rohkem järjestikkust ööd)

Sagedus: iga-aastaselt edastatav statistika

Read	Veerud
Kokku	Sugu
Geograafiline jaotus (1)	— mehed
	— naised
	Reisi kestus (1)
	Reisi korraldamine (1)
	Peamine kasutatud transpordiliik (1)
	Peamine kasutatud majutusviis (1)
	Vanus (1)

(1) Jaotus kindlaks määratud direktiivi lisas.

Tabel 25

Muutuja: ööbimiste arv (4 või rohkem järjestikkust ööd)

Sagedus: iga-aastaselt edastatav statistika

Read	Veerud
Kokku	Sugu
Geograafiline jaotus (1)	— mehed
	— naised
	Reisi kestus (1)
	Reisi korraldamine (1)
	Peamine kasutatud transpordiliik (1)
	Peamine kasutatud majutusviis (1)
	Vanus (1)

(1) Jaotus kindlaks määratud direktiivi lisas.

Number C.1.4.1: **Reisikulud**

Tabel 26

Muutuja: turismiga seotud väljaminekud — kokku

Sagedus: iga-aastaselt edastatav statistika, kvartaalselt esitatav statistika

Read	Veerud
Kokku	**Puhkusereis vähemalt nelja ööbimisega**
Sugu	Kokku
— mehed	— riigisisesed reisid
— naised	— välisreisid
Reisi kestus (1)	**Kõik puhkusereisid**
Reisi korraldamine (1)	Kokku
Peamine kasutatud transpordiliik (1)	— riigisisesed reisid
Peamine kasutatud majutusviis (1)	— välisreisid
Vanus (1)	*millest külastused sõprade ja sugulaste juurde*
	Kokku
	— *riigisisesed reisid*
	— *välisreisid*
	Tööreisid
	Kokku
	— riigisisesed reisid
	— välisreisid

(1) Jaotus kindlaks määratud direktiivi lisas.

Tabel 27

Muutuja: turismiga seotud väljaminekud — reisipaketid

Sagedus: iga-aastaselt edastatav statistika

Read	Veerud
Kokku	**Puhkusereis vähemalt nelja ööbimisega**
Sugu	Kokku
— mehed	— riigisisesed reisid
— naised	— välisreisid
Reisi kestus (1)	
Reisi korraldamine (1)	
Peamine kasutatud transpordiliik (1)	
Peamine kasutatud majutusviis (1)	
Vanus (1)	

(1) Jaotus kindlaks määratud direktiivi lisas.

Tabel 28

Muutuja: turismiga seotud väljaminekud — kokku

Sagedus: iga-aastaselt edastatav statistika

Read	Veerud
Geograafiline jaotus ([1])	**Puhkusereis vähemalt nelja ööbimisega**
	Kokku
	Kõik puhkusereisid
	Kokku
	Tööreisid
	Kokku

([1]) Jaotus kindlaks määratud direktiivi lisas.

Tabel 29

Muutuja: turismiga seotud väljaminekud — reisipaketid

Sagedus: iga-aastaselt edastatav statistika

Read	Veerud
Geograafiline jaotus ([1])	**Puhkusereis vähemalt nelja ööbimisega**
	Kokku

([1]) Jaotus kindlaks määratud direktiivi lisas.

III LISA

Liikmesriikidele lubatavad erandid

Järgnevad liikmesriikidele lubatavad erandid käsitlevad vaatlusperioode, andmete edastamist või osalisi erandeid, nt muutujate jaotust.

Esitatud koodid väljendavad direktiivi lisas esitatud muutujate numbreid.

Belgia

— C.1.1, C.1.2, C.1.3, C.1.4: 1997. aastat käsitlevate esialgsete kvartaliandmete edastamise tähtaja pikendamine.

Saksamaa

— C.1.1, C.1.2, C.1.3, C.1.4: aastaandmete vaatlusperiood 1996.

Hispaania

— A.1.2, B.1.2, B.2.1, B.1.3: mittetäielik andmete kogumine rubriigi "Muud ühismajutusettevõtted" kohta aastatel 1996 ja 1997 aastaandmete osas ja 1997. aastal igakuiste andmete osas.

Prantsusmaa

— A.1.1: voodikohtade arv rubriigis "Muud ühismajutusettevõtted" aastatel 1996–1997 aastaandmete osas.

— B.1.1, B.1.2, B.1.3, B.2.1: vaatlusperiood 1996–1997 aastaandmete osas ja 1997 igakuiste andmete osas rubriikide "Puhkemajad ja külaliskorterid" ja "Muud ühismajutusettevõtted" kohta.

Iirimaa

— A.1.1, B.1.1, B.1.3, B.2.1, B.2.2: andmed voodikohta ja hommikusööki pakkuvate asutuste ("Bed and Breakfast") kohta, mida ei ole registreeritud, aastate 1996–1998 kohta aastaandmete osas ja aastate 1997–1998 kohta igakuiste andmete osas.

— A.1.2, B.1.2, B.1.3, B.2.1: igakuiste andmete vaatlusperiood 1997 ja aastaandmete vaatlusperiood 1996–1997. Mittetäielik andmete kogumine rubriigi "Muud ühismajutusettevõtted" kohta aastatel 1996–1998 aastaandmete osas ja aastatel 1997–1998 igakuiste andmete osas.

— B.1.3: jaotus elukohariigi järgi aastatel 1996–1998.

— B.2.1, B.2.2: igakuiste andmete vaatlusperiood 1997.

— C.1.1, C.1.2, C.13, C.1.4: kvartaliandmete vaatlusperiood 1997 ja aastaandmete vaatlusperiood 1996–1997.

Itaalia

— B.1.1, B.1.2, B.1.3: aastaid 1996–1997 käsitlevate aastaandmete edastamise tähtaja pikendamine kuue kuu võrra.

— B.2.1, B.2.2: 1997. aastat käsitlevate igakuiste andmete edastamise tähtaja pikendamine kuue kuu võrra.

— C.1.1, C.1.2, C.1.3, C.1.4: aastaid 1996–1997 käsitlevate aastaandmete edastamise tähtaja pikendamine kuue kuu võrra.

Luksemburg

— A.1.2: voodikohtade arv rubriigis "Muud ühismajutusettevõtted" 1996. aasta kohta.

— C.1.1, C.1.2, C.1.3, C.1.4: aastaandmete vaatlusperioodid 1996–1997.

Austria

— A.1.1, A.1.2: aastaid 1996–1997 käsitlevad aastaandmed sisaldavad rubriigis "Hotellid ja samalaadsed ettevõtted" punkti "Puhkemajad ja külaliskorterid".

— B.1, B.2: Kuni 1997. aasta oktoobrini igakuiste andmete osas ja aastatel 1996–1997 aastaandmete osas sisaldab rubriik "Hotellid ja samalaadsed ettevõtted" punkti "Puhkemajad ja külaliskorterid".

— B.1.3: jaotus elukohariigi järgi aastatel 1996–1997.

— C.1.1, C.1.2, C.1.3, C.1.4: aastaandmete vaatlusperioodid 1996–1997 ja kvartaliandmete vaatlusperioodid 1997–1999.

Portugal

— A.1.2, B.1.2, B.2.1, B.1.3: rubriiki "Puhkemajad ja külaliskorterid" käsitlevate igakuiste andmete vaatlusperiood 1997 ja aastaandmete vaatlusperiood 1996–1997.

Rootsi

— B.1.3: aastaandmete vaatlusperiood 1996–1997.

— B.2.1: igakuiste andmete vaatlusperiood 1997.

— C.1.1.1: kvartaliandmete vaatlusperiood 1997 ja aastaandmete vaatlusperiood 1996.

— C.1.3: kvartaliandmete vaatlusperiood 1997 ja aastaandmete vaatlusperiood 1996.